



Bach Vespers for Passiontide
“Out of the depths I cry to You, O Lord”

Sunday, March 28, 2021 · 6:00 PM



BACH SOCIETY STAFF

Rick Erickson, *Director*
Mary Joy Silmaro, *Music Associate*
Linda Marx, *Bach Office*
Christopher Holman, *Musicologist*
Rachel McWhirter, *Media Producer*

BOARD OF DIRECTORS

Helga Aursich, PhD, *President*
Leonard Teich, *Secretary*
Kleta Gerhart, *Treasurer*

Douglas D. Koch, MD
Linda Alexander, PhD
Ian Butler, MD
William Caudell
Gail Glass
Rodney C. Koenig
The Rev. Duane Larson, PhD
Kathy Segner
Matthew Thompson

PRESIDER

Sergio Rodriguez

HOMILIST

The Rev. Duane Larson, PhD

Bach Vespers for

March 28, 2021 • 6:00 p.m.

Christ the King Lutheran Church

Prelude

Aus tiefer Not schrei ich zu dir, BWV 686 Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Versicles

O Lord, open thou my lips.

And my mouth shall show forth thy praise.

Make haste, O God, to deliver me.

Make haste to help me, O Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.

Psalm 51

Miserere mei, Deus

Hernando Franco (1532–1585)

1. Miserere mei, Deus, secundum
magnam misericordiam tuam;

*1. Have mercy on me, God, in accordance
with your great mercy;*

2. et secundum multitudinem
miserationum tuarum, dele iniquitatem
meam.

*2. in accordance with the multitude of
your mercies, wipe out my iniquity.*

3. Amplius lava me ab iniquitate mea, et
a peccato meo munda me.

*3. More thoroughly wash me from my
iniquity, and from my sin cleanse me.*

4. Quoniam iniquitatem meam ego
cognosco, et peccatum meum contra me
est semper.

*4. Because my iniquity I know, and my
sin is always in front of me.*

5. Tibi soli peccavi, et malum coram te
feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et
vincas cum iudicaris.

*5. Against you only I have sinned, and
evil in your presence I have done; so that
you are justified in your speeches, and
prevail when you judge.*

6. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.

6. For, behold, in iniquities I was conceived, and in sins my mother conceived me.

7. Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

7. For, behold, you have loved truth; the uncertainties and secrets of your wisdom you have revealed to me.

8. Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

8. You will sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; you will wash me and I will be whiter than snow.

9. Auditui meo dabis gaudium et laetitiam, et exsultabunt ossa humiliata.

9. To my hearing you will grant joy and gladness, and humiliated bones will exult.

10. Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

10. Turn your face away from my sins, and all my iniquities wipe out.

11. Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.

11. Create a clean heart in me, God, and renew a right spirit in my innermost parts.

12. Ne proicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

12. Do not cast me away from your presence, and your holy spirit do not take away from me.

13. Redde mihi laetitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me.

13. Restore to me the joy of your salvation, and with the most important spirit strengthen me.

Prayer

Lesson

Isaiah 50:4–9a

The Lord GOD has given me
the tongue of a teacher,
that I may know how to sustain
the weary with a word.
Morning by morning he wakens —
wakens my ear
to listen as those who are taught.
The Lord GOD has opened my ear,
and I was not rebellious,
I did not turn backward.
I gave my back to those who struck me,
and my cheeks to those who pulled out the beard;
I did not hide my face
from insult and spitting.
The Lord GOD helps me;
therefore I have not been disgraced;
therefore I have set my face like flint,
and I know that I shall not be put to shame;
he who vindicates me is near.
Who will contend with me?
Let us stand up together.
Who are my adversaries?
Let them confront me.
It is the Lord GOD who helps me;
who will declare me guilty?
All of them will wear out like a garment;
the moth will eat them up.

Motet

Nun hab' ich überwunden

Johann Michael Bach (1648–1694)

Nun hab' ich überwunden
Kreuz, Leiden, Angst und Not.

*I have now overcome
cross, suffering, fear and distress.*

Durch sein heilig fünf Wunden
bin ich versöhnt mit Gott.

*Through his five sacred wounds
I am reconciled with God.*

Homily

The Rev. Duane Larson, PhD

Cantata

Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir, BWV 131

J.S. Bach

1. CHOR

Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir.
Herr, höre meine Stimme,
laß deine Ohren merken
auf die Stimme meines Flehens!

*Out of the depths I cry Lord to you.
Lord hear my voice,
let your ears hearken
to the voice of my supplication!*

2. ARIOSO (Baß); CHORAL (Sopran)

Gabriel Walker, *Bass*

BAß
So du willst, Herr, Sünde zurechnen,
Herr, wer wird bestehen?

BASS
*If you Lord were to ascribe our sins
Lord who would endure?*

SOPRAN
Erbarm dich mein in solcher Last,
nimm sie aus meinem Herzen,
dieweil du sie gebüßet hast
am Holz mit Todesschmerzen,

SOPRANO
*Have mercy upon me under such burden,
remove it from my heart
because you have atoned for it
on the wood [of the cross] in pangs of
death,*

BAß
Denn bei dir ist die Vergebung,
daß man dich fürchte.

BASS
*Yet in you there is forgiveness
that one might fear you.*

SOPRAN
auf daß ich nicht mit großem Weh
in meinen Sünden untergeh,
noch ewiglich verzage.

SOPRANO
*so that I under the immense woe
of my sins might not perish
nor eternally despair.*

3. CHOR

Ich harre des Herrn,
meine Seele harret,
und ich hoffe auf sein Wort.

*I wait upon the Lord,
my soul waits,
and I hope in his word.*

4. ARIA (Tenor); CHORAL (Alt)

Cody Arthur, *Tenor*

TENOR
Meine Seele wartet auf den Herrn
von einer Morgenwache bis zu der
andern.

TENOR
*My soul waits upon the Lord
from one morning's watch to the next.*

ALT

Und weil ich denn in meinem Sinn,
wie ich zuvor geklaget,
auch ein betrübter Sünder bin,
den sein Gewissen naget,
und wollte gern im Blute dein
von Sünden abgewaschen sein
wie David und Manasse.

ALTO

*And I then, having long lamented
understanding that I too
am a miserable sinner
whose conscience gnaws at him,
would gladly be cleansed of sin
by your blood
like David and Manasseh.**

5. CHOR

Israel hoffe auf den Herrn;
denn bei dem Herrn ist die Gnade
und viel Erlösung bei ihm.
Und er wird Israel erlösen
aus allen seinen Sünden.

*Israel, hope in the Lord,
for in the Lord there is mercy
and full redemption through him.
And he will redeem Israel
from all its sins.*

*Manasseh was a King of Judah, son of Hezekiah. He was crowned at the age of 12 and reigned for 55 years. Considered evil before God, he later changed his ways and became pious. See: 2 Chronicles 33

COMPOSED: 1707–1708 (Mühlhausen) for an unknown occasion(perhaps a penance service following a fire)

LIBRETTIST: unknown; Psalm 130; Mvts 2 & 4 incl. Bartholomäus Ringwaldt, stanzas 2 & 5 of *Herr Jesus Christ, du höchstes Gut* (1582)

TRANSLATION: 2021 © Tobin Schmuck. Used here by permission.

Magnificat

Cesare de Zacharia, 16th c.

arr. Larry J. Long (2009)

My soul proclaims the greatness of the Lord,
my spirit rejoices in God my Savior,
for you, Lord, have looked with favor
on your lowly servant.

From this day all generations will call me blessed:
you, the Almighty, have done great things for me
and holy is your name.

You have mercy on those who fear you
from generation to generation.
You have shown strength with your arm
and scattered the proud in their conceit,
casting down the mighty from their thrones
and lifting up the lowly.

You have filled the hungry with good things
and sent the rich away empty.
You have come to the aid of your servant Israel,
to remember the promise of mercy,
the promise made to our forebears,
to Abraham, to Sarah, and their children forever.

Prayers

Lord's Prayer (chanted on a single pitch)

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever and ever. Amen.**

Benedicamus

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Blessing

The almighty and merciful Lord, the Father, the Son, and the Holy Spirit, bless and preserve you. **Amen.**

Hymn 600

“Aus tiefer Not schrei ich zu dir”



1 Out of the depths I cry to you; O Lord God, hear me call - ing.
2 All things you send are full of grace; you crown our lives with fa - vor.
3 In you a - lone, O God, we hope, and not in our own mer - it.
4 My soul is wait - ing for you, Lord, as one who longs for morn - ing;



In - cline your ear to my dis - tress in spite of my re - bel - ling.
All our good works are done in vain with - out our Lord and Sav - ior.
We rest our fears in your good Word and trust your Ho - ly Spir - it.
no watch - er waits with great - er hope than I for your re - turn - ing.



Do not re - gard my sin - ful deeds. Send me the grace
We praise you for the gift of faith; you save us from
Your prom - ise keeps us strong and sure; we trust the cross,
I hope as Is - rael in the Lord, who sends re - demp -



my spir - it needs; with - out it I am noth - ing.
the grip of death; our lives are in your keep - ing.
your sig - na - ture, in - scribed up - on our tem - ples.
tion through the Word. Praise God for grace and mer - cy!

Text: Martin Luther, 1483–1546; tr. composite
Music: AUS TIEFER NOT, attr. Martin Luther
Text © 1978, 2006 *Lutheran Book of Worship*, admin. Augsburg Fortress.

Postlude

Fugue in C Minor, BWV 563

J.S. Bach

Soli Deo Gloria

Thank you for joining us for this Vespers.
Your generous donation makes this Vespers and other BSH events possible.
Donations can be made at www.bachsocietyhouston.org

Upcoming Events

Complete Sonatas & Partitas for Unaccompanied Violin: Part III
Maria Lin and Kurt Johnson, *Violin*
Saturday, April 17, 2021 • 3:30 P.M. **LIVE IN GALVESTON**
Sunday, April 18, 2021 • 3:30 P.M. **ONLINE ONLY**
Free Admission.

NEW EVENT:

Gallery Concert at the MFAH: Bach Concerti for Strings
Saturday, May 1, 2021 • 4:00 P.M. **ONLINE ONLY**
Violin Concerto in A Minor, BWV 1041
Violin Concerto in E Major, BWV 1042

RESCHEDULED:

Complete Sonatas & Partitas for Unaccompanied Violin: Part I
Nadia Lesinska and Oleg Sulyga, *Violin*
Saturday, May 15, 2021 • 3:30 P.M. **LIVE IN GALVESTON**
Sunday, May 16, 2021 • 3:30 P.M. **ONLINE ONLY**
Free Admission.

Bach Vespers: Music of the Americas in Bach's Time
Sunday, June 6, 2021 • 6:00 P.M.
ONLINE ONLY

Visit our website for more information:
www.bachsocietyhouston.org

Artists

Rick Erickson, *Conductor*

Bach Choir

Virginia Hesse, Kaci Timmons, *Soprano*

Joshua Chavira, Aubrey Nelson, *Alto*

Cody Arthur (soloist), Ryan Rogers, *Tenor*

Gabriel Walker (soloist), Joel Williams, *Bass*

Bach Orchestra

Oleg Sulyga, *Violin*

Matthew Carrington, *Viola*

Erika Lawson, *Viola*

Louis-Marie Fardet, *Cello*

Deborah Dunham, *Violone*

Pablo Moreno, *Oboe*

Ellis Montes, *Bassoon*

Mary Joy Silmaro, *Organ*

Bach Society Contributions

(Starting from July 2020 to March 2021)

Concert Sponsors (\$7500-\$14999)

Naomi Turner True
Foundation
Henry and
Alicia Goodrow
Bridget Jensen
Douglas Koch and
Marcia Murphey
Ed and Kathy Segner

Sponsor (\$5000-\$7499)

Ralph & Ruth
McCullough Foundation
Texas Commission
on the Arts
Alice Taylor Gray
Foundation
Rodney and Mary Koenig
Michael and Angelika
Mattern
Leonard and
Susan Teich

Benefactor (\$1500-\$4999)

Esther Friedmann
Family Foundation
John P. McGovern
Foundation
John and Allie Lea Orton
Foundation
Chuck and Linda
Alexander
William S. Bard
William L. Caudell
Ron and Jane Brownlee
Drs. Ian John and

Patricia Butler
Kleta Gerhart
The Benevity Community
Impact Fund
William P. Streng

Patron (\$1000-\$1499)

Helga Aurisch
Ian Butler
Gary Hollingsworth
Bob and Linda
Kempke
Duane Larson
Martin Caylor
Ute Cezeaux
Stephen and Kristine
Wallace
Jeter Funeral Home

Partner (\$500-\$999)

Marilyn Edwards
Mikhail Geilikam
Cliff Helmcamp
Hugh Kelly
Matthias and Karin
Liebster
Karl Lothman
Diane Marcinek
Lynn Rosas
James and Gwenn
Sandoz
Jack and Rita Schenck
Hannelore Schwarze
Lijda Vellekoop
Anna Fay Williams

Friends (\$250-\$499)

Bohacs-Mitterling
Charitable Fund
Joan Bitar
George and Claudia
Brookover
Bill and Patricia
Chapman
Thomas Frank
Jesse Gongora
Linda Marx
Dorry and Carroll
Shaddock
Bob and Kristine
Solberg
Elizabeth Williams
Robert Wimpelberg

Members (\$100-\$249)

Verena Aeschbacher
Richard Carl Baker
Ellen Boyd-Goudeau
Sandra Clark
Beverly Davis
Ralph Dubose
Raelle Frost
David and Mary Ann
Gray
Robert Henschen
Nora Klein
Ralf Krahe
Weldon Kuretsch
Lannie and Gaelyn
Leshner
Stephen Long
Elaine Lynn
Marie Martinez
Paul and Marie Monroe

Marvin Mueller
Linda Murray
Jeffrey Nunn
Carolyn Phillips
Sharon Phillips
Marc Puppo
Scott and Susan Ramsey
George Rhodes
Flora Roeder
Stephanie Rudd
Dylan Russell
Tom and Carol Sloan
Francis Steel
Jim and Ella Rae Stovall
Elaine Turnball
Deanne White
Rachel Zoch
Daniel Zorn

In-Kind Contributions

Bette Bowers
Ralf Brehm
Alicia Goodrow
Houston Boychoir
Doug Koch and Marcia
Murphey
Matt Kramer
Lisa Krueger
Thomas Lux, M.D.
Linda Marx
Mike Mattern
Kevin McGowan
Culhane Meadows PLLC
John and Judith Mixon
Stephen and Kristine
Wallace
Adrienne Winston